

PROTOKOL
ROMUNSKO-SLOVENSKEGA SKUPNEGA ODBORA
ZA CESTNI PROMET
Mangalija, 29. in 30. avgust 2006

V skladu s Sporazumom med Vlado Romunije in Vlado Republike Slovenije o mednarodnem cestnem prevozu, ki je bil sklenjen 16. marca 1994, je sestanek romunsko-slovenskega skupnega odbora za cestni prevoz potekal v Mangaliji 29. in 30. avgusta 2006.

Člani obeh delegacij so navedeni v prilogi k temu protokolu.

Delegaciji sta se sporazumeli o tem dnevnem redu:

1. Izmenjava statističnih podatkov; razvoj cestnega prevoza med državama
2. Cestni prevoz blaga
3. Cestni prevoz potnikov
4. Razno

1. Izmenjava statističnih podatkov; razvoj cestnega prevoza med državama

Strani sta si izmenjali statistične podatke o razvoju dvostranske trgovine in poudarili, da se je obseg trgovine precej povečal, kar se kaže tudi v cestnih prevozih med državama.

Dogovorili sta se tudi, da raven teh komercialnih izmenjav ne kaže v celoti realnih možnosti dvostranske trgovine in prihodnje sodelovanje na tem področju bo v interesu prevoznikov obeh držav.

2. Cestni prevoz blaga

Romunska stran je predlagala liberalizacijo cestnega prometa blaga med državama.

Slovenska delegacija je pojasnila, da v tem trenutku ne more sprejeti te liberalizacije.

Po dolgih in argumentiranih pogajanjih sta se strani dogovorili, kot sledi:

- Končna kvota dovolilnic zato 2006 je:

	Za romunsko stran	Za slovensko stran
Tranzitne dovolilnice za »bolj zelena in varnejša« tovorna vozila	7500	7500
Tranzitne dovolilnice za tovorna vozila »EURO 3«	8000	8000
Dovolilnice za tretje države za »zelena« tovorna vozila	2000	2000
Nagradne dovolilnice	Kot je omenjeno v zadnjem protokolu skupnega odbora	

Dodatne dovolilnice znotraj končne kvote (3000 tranzitnih dovolilnic in 1000 dovolilnic za tretje države) bodo izmenjane do 10. septembra 2006.

- Predhodna kvota dovolilnic za morebitno obdobje do vstopa Romunije v EU je:

	Za romunsko stran	Za slovensko stran
Tranzitne dovolilnice za »bolj zelena in varnejša« tovorna vozila	7500	7500
Tranzitne dovolilnice za tovorna vozila »EURO 3«	8000	8000
Dovolilnice za tretje države za »zelena« tovorna vozila	2000	2000
Nagradne dovolilnice	Kot je omenjeno v zadnjem protokolu skupnega odbora	

- Z začetkom dne 10. septembra 2006 bo liberaliziran celoten promet (tranzit in tretje države), ki se opravlja z vozili, ki izpolnjujejo zahteve EURO 4 (v skladu z ustreznimi dokumenti CEMT).
- Strani sta se tudi odločili, da bosta za leto 2006 podelili dodatno število 1000 dovolilnic za tretje države za »zelena« tovorna vozila za slovensko stran in 3000 tranzitnih dovolilnic za tovorna vozila EURO 3 za romunsko stran. Te dovolilnice se izmenjajo do 10. septembra 2006.
- Vse dovolilnice za tretje države veljajo tudi za tranzitni promet.
- Strani sta se sporazumeli, da bo, če bo v začetku oktobra romunska stran zaprosila za dodatno kvoto tranzitnih dovolilnic, slovenska stran pozitivno odgovorila na to zahtevo; dovolilnice se bodo pripravile in poslale v najkrajšem možnem času.
- Romunska stran je ponovno poudarila, da morata z vidika približevanja Romunije EU državi sprejeti pomembne ukrepe za izboljšanje pogojev dostopa do trga, in predlagala liberalizacijo prometa (tranzit in tretje države) za vozila EURO 3. Slovenska stran se je seznanila s to prošnjo in je bo pozitivno analizirala ter poslala uradno stališče do konca septembra 2006.

3. Cestni prevoz potnikov

Pri prevozu potnikov delegaciji ne poročata o težavah. Med državama ni linijskega prevoza potnikov; za tranzitne proge čez Slovenijo, ki jih opravljajo romunski prevozniki, pa so bila pridobljena dovoljenja v skladu z določbami omenjenega dvostranskega sporazuma o mednarodnem cestnem prevozu. Strani sta izmenjali informacije v zvezi z dovoljenjem za prevoz potnikov, obe romunski vlogi za tranzit bo slovenska stran odobrila po dopolnitvi dokumentacije.

Romunska stran je slovenski strani predala 50 dovolilnic za neliberalizirani občasni prevoz potnikov. Delegaciji sta se dogovorili, da bosta ohranili enako število dovolilnic za to vrsto občasnega prevoza, dokler Romunija ne vstopi v EU.

4. Razno

Strani sta se dogovorili, da določbe predhodnih protokolov, ki jih ta protokol ne spreminja, veljajo še naprej.

Na prošnjo romunske strani jo je slovenska stran podrobno seznanila z vstopom države v EU.

Romunsko stran je zanimala tudi uvedba digitalnega tahografa v Sloveniji. Predstavnik slovenske delegacije je izčrpno predstavil podrobnosti o uvedbi digitalnega tahografa v Sloveniji tako s stališča organov, ki so pri tem udeleženi, kot tudi prevoznikov.

Predstavnik Romunskega nacionalnega združenja cestnih prevoznikov je pojasnil problem dostopa romunskih tovornih vozil, ki uporabljajo oprtni sistem od Sežane do kraja vkrcanja v Ljubljani, in sicer da ne bi bilo treba kupiti vozovnice za oprtni vlak od Sežane, pač pa v Ljubljani.

Slovenska stran je se sprejela to informacijo in bo čim prej poslala svoje stališče.

Slovenska stran je povabila romunsko stran na naslednji sestanek skupnega odbora za cestni prevoz v Slovenijo.

Sestanek skupnega odbora je potekal v duhu sodelovanja in medsebojnega razumevanja.

Sestavljeno v Mangaliji 30. avgusta 2006 v dveh izvornikih v angleškem jeziku.

Vodja romunske delegacije
Adrian Frantz KALAPIS

Vodja slovenske delegacije
Bogdan POTOKAR

**ROMUNSKA DELEGACIJA
SKUPNI ODBOR ZA CESTNI PREVOZ
ROMUNIJA-SLOVENIJA
MANGALIJA, 29. IN 30. AVGUST 2006**

Uradna delegacija

Št.	Ime in priimek	Naziv
1.	ADRIAN FRANTZ KALAPIS	namestnik generalnega direktorja, Generalni direktorat za ceste v sestavi Ministrstva za promet, gradnje in turizem – vodja delegacije
2.	LIZETA VOLCINSCHI	višja svetovalka, Generalni direktorat za ceste v sestavi Ministrstva za promet, gradnje in turizem
3.	EDUARD UNGUREANU	višji svetovalec, Generalni direktorat za ceste v sestavi Ministrstva za promet, gradnje in turizem
4.	ECATERINA MUNTEANU	komercialna direktorica, Državno podjetje za avtocesta in državne ceste
5.	EDUARD LOVIN	direktor, Generalni inšpektorat za zveze in informacije
6.	ION LIXANDRU	podpredsednik – Nacionalno združenje cestnih prevoznikov Romunije – U.N.T.R.R.
7.	RADU DINESCU	generalni sekretar – Nacionalno združenje cestnih prevoznikov Romunije – U.N.T.R.R.
8.	CONSTANTIN GHINEA	predstavnik Romunskega združenja prevoznikov v mednarodnem cestnem prometu – A.R.T.R.I.
9.	IOAN DUMITRU BESCHEA	predstavnik Romunskega združenja prevoznikov v mednarodnem cestnem prometu – A.R.T.R.I.
10.	ALEXANDRU MOLLA	tolmač

**SESTAVA SLOVENSKE DELEGACIJE
SKUPNEGA ODBORA ZA CESTNI PROMET
ROMUNIJA-SLOVENIJA
MANGALIJA, 29. IN 30. AVGUST 2006**

Uradna delegacija

Št.	Ime in priimek	Naziv
1.	BOGDAN POTOKAR	Ministrstvo za promet – vodja delegacije
2.	MARJAN KRASNIČ	Ministrstvo za promet – javni prevoz
3.	ZDRAVKO IGLIČAR	Direkcija Republike Slovenije za ceste, strokovnjak za digitalni tahograf
4.	ERVIN TOMŠIČ	direktor, Inšpektorat Republike Slovenije za cestni prevoz
5.	BOJAN PEČNIK	Obrtna zbornica Slovenije
6.	JERNEJ JERMAN	Obrtna zbornica Slovenije
7.	ROBERT SEVER	Gospodarska zbornica Slovenije
8.	ANDREJ MAMILOVIČ	predstavnik podjetja VIATOR & VECTOR, Slovenija